

2618.

Врз основа на член 6-б став 5 од Законот за контрола на извозот на стоки и технологии со двојна употреба („Службен весник на Република Македонија“ бр. 82/05, 84/07 и 158/10), министерот за економија, донесе

П РА В И Л Н И К

ЗА ПОСТАПКАТА ЗА ИЗДАВАЊЕ НА ДОЗВОЛА ЗА ТРАНЗИТ НА СТОКИ И ТЕХНОЛОГИИ СО ДВОЈНА УПОТРЕБА И ФОРМАТА И СОДРЖИНАТА НА БАРАЊЕТО И ДОЗВОЛАТА ЗА ТРАНЗИТ НА СТОКИ И ТЕХНОЛОГИИ СО ДВОЈНА УПОТРЕБА

Член 1

Со овој правилник се пропишува постапката за издавање на дозвола за транзит на стоки и технологии со двојна употреба и формата и содржината на барањето и дозволата за транзит на стоки и технологии со двојна употреба.

Член 2

Дозволата за транзит на стоки и технологии со двојна употреба се издава на барање на извозникот или од него овластен застапник, претставник.

Член 3

Барањето за издавање на дозвола за транзит на стоки и технологии со двојна употреба, подносителот на барањето го поднесува во два идентични примероци на образец бр.5, даден во Прилог 1 кој е составен дел на овој правилник.

Член 4

Кон барањето за издавање на дозвола за транзит на стоки и технологии со двојна употреба, подносителот на барањето до Министерството за економија доставува и:

1. пополнет-образец-бр.6 на дозвола за транзит на стоки и технологии со двојна употреба, даден во Прилог бр.2 кој е составен дел на овој правилник,
2. копија од дозвола за извоз на стоки и технологии со двојна употреба издадена од надлежниот орган на земјата на извозникот, заверена на нотар со заверен превод на македонски јазик,
3. копија на сертификат за краен корисник и/или меѓународен сертификат за увоз, издаден од надлежниот орган на државата на крајниот корисник со заверен превод на македонски јазик,
4. копија со заверен превод на македонски јазик на документ од производителот на стоките и технологиите со двојна употреба, во кој се опишани техничките карактеристики, функционалната намена, квалитетот и составот на стоките.

Член 5

Во барањето за издавање на дозвола за транзит на стоки и технологии со двојна употреба, подносителот на барањето ја наведува маршрутата на транзит/преминување преку територијата на Република Македонија и планираниот рок за транзит.

Член 6

Пред да се издаде дозволата за транзит треба:

- да се споредат техничките и други карактеристики на стоките и технологиите за кои се бара дозвола за транзит со параметрите од листата на стоки и технологии со двојна употреба,

- да се провери дали стоките и технологиите за кои се бара дозвола за транзит по своите карактеристики и намена одговараат за наведената крајна употреба,

- да се провери дали некој од инволвираните лица во трансакцијата (извозник, примач, краен корисник, брокер) бил претходно инволвиран во било какви активности на пролиферација на оружје за масовно уништување, односно дали се наоѓа на некоја од листите во кои се утврдени одделни ограничувања за одделни држави, лица и ентитети.

- да се провери дали за земјата на примачот или за земјата на крајниот корисник Советот на безбедност на ООН со обврзувачка резолуција има воведено ембарго за извоз на оружје, или со одлука на ОБСЕ, или со ембарго за извоз на оружје на Европската унија кон кое Република Македонија се има придружено,

- да се прибават мислења од Министерството за одбрана, Министерството за надворешни работи и Министерството за внатрешни работи, а во случаите кога карактерот на стоката или технологијата тоа го бара и мислења од Министерството за здравство, Министерството за животна средина и просторно планирање и Дирекцијата за радиациона сигурност, кои треба да го достават во рок од 30 дена.

Член 7

Дозволата за транзит на стоки и технологии со двојна употреба се издава на образец бр.6, даден во Прилог 2 на овој правилник. Дозволата за транзит на стоки и технологии со двојна употреба се издава во четири примероци, и тоа два се доставуваат на барателот, од кои еден примерок барателот го доставува до Царинска испостава на влез во Република Македонија при постапката за извоз, еден на Царинската управа на Република Македонија и еден се задржува во архивата на Министерството за економија.

Член 8

Дозволата за транзит на стоки и технологии со двојна употреба е со важност до една година од датумот на издавањето, но не повеќе од 30 дена од датумот на внесување на стоките и технологиите со двојна употреба на територијата на Република Македонија.

Член 9

Овој правилник влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 11-6568/1

9 август 2011 година
Скопје

Министер,
Ваљон Сараќини, с.р.

Прилог бр.1

Образец бр.5

**БАРАЊЕ ЗА ИЗДАВАЊЕ НА ДОЗВОЛА ЗА ТРАНЗИТ НА СТОКИ И ТЕХНОЛОГИИ СО ДВОЈНА УПОТРЕБА/
APPLICATION FOR TRANSIT LICENCE OF DUAL USE ITEMS**

Дел А/Section A

| | | | |
|--|----------|--------|--|
| 1. ИСПРАКАЧ/ИЗВОЗНИК/CONSIGNOR/EXPORTER | | | |
| Име/Name | | | |
| Адреса/Address | | | |
| Земја/Country | | | |
| Телефон/Phone | Факс/Fax | e-mail | |

| | | | |
|----------------------------|----------|--------|--|
| 2. УВОЗНИК/IMPORTER | | | |
| Име/Name | | | |
| Адреса/Address | | | |
| Земја/Country | | | |
| Телефон/Phone | Факс/Fax | e-mail | |

| | | | |
|-----------------------------------|----------|--------|--|
| 3. КРАЕН КОРИСНИК/END-USER | | | |
| Име/Name | | | |
| Адреса/Address | | | |
| Земја/Country | | | |
| Телефон/Phone | Факс/Fax | e-mail | |

| | | | |
|---|--|--|--|
| 4. НАВЕДЕНА КРАЈНА УПОТРЕБА/STATED END-USE | | | |
| | | | |

| | | | |
|---|----------|--------|--|
| 5. ПРОИЗВОДИТЕЛ (*)/MANUFACTURER | | | |
| Име/Name | | | |
| Адреса/Address | | | |
| Земја/Country | | | |
| Телефон/Phone | Факс/Fax | e-mail | |
| Производител на стоките бр./Manufacturer of Item No | | | |

| | | | |
|---|----------|--------|--|
| 6. ЗАСТАПНИК/ПРЕТСТАВНИК (ако се разликува од извозникот)/ AGENT/REPRESENTATIVE (if different from the exporter) | | | |
| Име/Name | | | |
| Адреса/Address | | | |
| Земја/Country | | | |
| Телефон/Phone | Факс/Fax | e-mail | |

| | | | |
|---|--|--|--|
| 7. МАРШРУТА НА ДВИЖЕЊЕ НА СТОКИТЕ (*)/ROUTE OF MOVEMENT OF ITEMS | | | |
| | | | |

| | | | |
|---|--|--|--|
| 8. ЦАРИНСКА ИСПОСТАВА НА ВЛЕЗ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА/ COUSTOMS OFFICE OF ENTRY IN REPUBLIC OF MACEDONIA | | | |
| | | | |

¹ При повеќе од еден производител продолжете во делот А1/If more than one manufacturer continue in Section A1
² Наведете ги пунктовите на преговар и видот на транспорт/Indicate points of transshipment and type of transport

Дел Б/Section B

| 9. СТОКИ И ТЕХНОЛОГИИ/ITEMS | | | | | |
|--|-----------------------------------|--|-------------------|-------------------------|--|
| Опис на стоките / Description of items | Тарифна ознака/ HS tariff code | Бр. од контролната листа/ Control list No. | Мерка/ Measure | Количество/ Quantity | Валута и Вредност/ Currency and Value |
| 1. | | | | | |
| 2. | | | | | |
| 3. | | | | | |
| 4. | | | | | |
| 5. | | | | | |
| 6. | | | | | |
| 7. | | | | | |
| 8. | | | | | |
| 9. | | | | | |
| 10. | | | | | |
| 11. | | | | | |
| 12. | | | | | |
| 13. | | | | | |
| 14. | | | | | |
| 15. | | | | | |
| 16. | | | | | |
| 17. | | | | | |
| 18. | | | | | |
| 19. | | | | | |
| 20. | | | | | |
| 21. | | | | | |
| 22. | | | | | |
| 23. | | | | | |
| 24. | | | | | |
| 25. | | | | | |
| 26. | | | | | |
| 27. | | | | | |
| 28. | | | | | |
| 29. | | | | | |
| 30. | | | | | |
| Вкупна вредност на зденката / Total value of transaction | | | | | |

³ При повеќе од 30 стоки продолжете во дел Б1/ If more than 30 items continue in Section A1

Дел В/ Section C

| | |
|---|--|
| 10. ДОГОВОР/CONTRACT | |
| Вид на договор/ <i>Type of contract:</i> | |
| Број и датум на договорот/ <i>Contract No and date:</i> | |
| Рок на важност/ <i>Expiry date:</i> | |

| |
|---|
| 11. ДОПОЛНИТЕЛНИ ИНФОРМАЦИИ (технички карактеристики на стоките)/ ANY ADDITIONAL INFORMATIONS (technical characteristics of items) |
| |

| 12. ПРИЛОЗИ КОН БАРАЊЕТО/ATTACHED DOCUMENTS TO THE APPLICATION | | | |
|---|--|----------|-----------|
| Бр./No | Вид на документ/ <i>Type of the document</i> | Број/ No | Дата/Date |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 3 | | | |
| 4 | | | |
| 5 | | | |
| 6 | | | |
| 7 | | | |
| 8 | | | |
| 9 | | | |
| 10 | | | |

| |
|---|
| 13. ИЗЈАВА НА БАРАТЕЛОТ/DECLARATION OF THE APPLICANT |
| Јас долу потпишаниот потврдувам дека/ <i>I, the undersigned, hereby declare that:</i> |
| а) сите наведени податоци, информации и приложени документи во ова барање се точни и вистинити и целосно ги изразуваат условите и страните вклучени во трансакцијата/ <i>all specified data, informations and attached documents hereto this application are accurate and complete and present a true and fair view of terms and conditions of the order and commercial transaction to best my knowledge and in good faith;</i> |
| б) ќе ги преземам сите неопходни дејствија за доставување на посочените стоки и технологии до декларираниот краен корисник/ <i>to take any action necessary to deliver declared goods, technologies in this application to the end user;</i> |
| в) ќе го известам писмено увозникот/примачот дека за промена на декларираната крајна употреба или крајниот корисник неопходно е претходно да се добие дозвола од Министерството за економија/ <i>to notify the importer in writing that any change of declared end use or any change of end user requires a prior approval of the Ministry of Economy</i> |
| г) за секоја промена на условите во зделката веднаш ќе го информирам Министерството за економија/ <i>to notify the Ministry of economy for any change of declared terms of conditions</i> |

| | | |
|---------------------------------------|---------------------------|--|
| 14. БАРАТЕЛ/APPLICANT | | |
| Име и презиме/ <i>Name:</i> | | Функција во фирмата/ <i>Possition:</i> |
| Место и датум/ <i>Place and date:</i> | Потпис/ <i>Signature:</i> | Печат/ <i>Stamp:</i> |
| | | |

Дел А1/ Section A1

| | | | |
|---|----------|--------|--|
| 5.2. ПРОИЗВОДИТЕЛ/MANUFACTURER | | | |
| Име/Name | | | |
| Адреса/Address | | | |
| Земја/Country | | | |
| Телефон/Phone | Факс/Fax | E-mail | |
| Производител на стоките бр./Manufacturer of item No | | | |

| | | | |
|---|----------|--------|--|
| 5.3. ПРОИЗВОДИТЕЛ/MANUFACTURER | | | |
| Име/Name | | | |
| Адреса/Address | | | |
| Земја/Country | | | |
| Телефон/Phone | Факс/Fax | E-mail | |
| Производител на стоките бр./Manufacturer of item No | | | |

| | | | |
|---|----------|--------|--|
| 5.4. ПРОИЗВОДИТЕЛ/MANUFACTURER | | | |
| Име/Name | | | |
| Адреса/Address | | | |
| Земја/Country | | | |
| Телефон/Phone | Факс/Fax | E-mail | |
| Производител на стоките бр./Manufacturer of item No | | | |

| | | | |
|---|----------|--------|--|
| 5.5. ПРОИЗВОДИТЕЛ/MANUFACTURER | | | |
| Име/Name | | | |
| Адреса/Address | | | |
| Земја/Country | | | |
| Телефон/Phone | Факс/Fax | E-mail | |
| Производител на стоките бр./Manufacturer of item No | | | |

| | | | |
|---|----------|--------|--|
| 5.6. ПРОИЗВОДИТЕЛ/MANUFACTURER | | | |
| Име/Name | | | |
| Адреса/Address | | | |
| Земја/Country | | | |
| Телефон/Phone | Факс/Fax | E-mail | |
| Производител на стоките бр./Manufacturer of item No | | | |

| | | | |
|---|----------|--------|--|
| 5.7. ПРОИЗВОДИТЕЛ/MANUFACTURER | | | |
| Име/Name | | | |
| Адреса/Address | | | |
| Земја/Country | | | |
| Телефон/Phone | Факс/Fax | E-mail | |
| Производител на стоките бр./Manufacturer of item No | | | |

| | | | |
|---|----------|--------|--|
| 5.8. ПРОИЗВОДИТЕЛ/MANUFACTURER | | | |
| Име/Name | | | |
| Адреса/Address | | | |
| Земја/Country | | | |
| Телефон/Phone | Факс/Fax | E-mail | |
| Производител на стоките бр./Manufacturer of item No | | | |

Дел Б 1/Section B1

| 9. СТОКИ И ТЕХНОЛОГИИ / ITEMS | | | | | | |
|--|------------------------------------|--|--------------------|--------------------------|---|--|
| Опис на стоките / Description of items | Тарифна ознака / HS tariff code | Бр. од контролната листа / Control list No | Мерка / Measure | Количество / Quantity | Валута и Вредност / Currency and Value | |
| 31. | | | | | | |
| 32. | | | | | | |
| 33. | | | | | | |
| 34. | | | | | | |
| 35. | | | | | | |
| 36. | | | | | | |
| 37. | | | | | | |
| 38. | | | | | | |
| 39. | | | | | | |
| 40. | | | | | | |
| 41. | | | | | | |
| 42. | | | | | | |
| 43. | | | | | | |
| 44. | | | | | | |
| 45. | | | | | | |
| 46. | | | | | | |
| 47. | | | | | | |
| 48. | | | | | | |
| 49. | | | | | | |
| 50. | | | | | | |
| 51. | | | | | | |
| 52. | | | | | | |
| 53. | | | | | | |
| 54. | | | | | | |
| 55. | | | | | | |
| 56. | | | | | | |
| 57. | | | | | | |
| 58. | | | | | | |
| 59. | | | | | | |
| 60. | | | | | | |
| Вкупна вредност на сделката / Total value of transaction | | | | | | |

Прилог бр.2

Образец бр. 6

| ТРАНЗИТ НА СТОКИ И ТЕХНОЛОГИИ СО ДВОЈНА УПОТРЕБА TRANSIT OF DUAL USE ITEMS | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|--|---------------------|--------------------------------------|--|--|-------------------------------|--|---------------|---------------------|--------------------------------------|---|--|--|--|--|--|---|--|--|--|--|--|---|--|--|--|--|--|---|--|--|--|--|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| ДОЗВОЛА/ЛИСЕН СЕР | 1. Извозник/Exporter | | 2. Идентификациски број/Identification number | | 3. Дата на издавање/Date of Issue | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 5. Примач/Consignee | | 4. Информации за контакт/Contact point details Tel.No. +389 2 3093 474 Tel.No. +389 2 3093 470 Fax +389 2 3093 506 1000 Скопје, Јуриј Гагарин 15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 7. Застапник/Претставник (ако се разликува од извозникот)/Agent/Representative (if different from exporter) | | 6. Дозволата ја издава/Issuing authority МИНИСТЕРСТВО ЗА ЕКОНОМИЈА | | | 8. Земја на потекло/Country of origin Код (1)/Code | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 10. Краен корисник/End user | | 9. Земја на примач/Country of consignment Код (1)/Code | | | 11. Земја на крајна дестинација/Country of final destination Код (1)/Code | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12. <table border="1"> <thead> <tr> <th>Опис на стоките (1)/Description of Items</th> <th>Тарифна ознака/HS tariff code</th> <th>Бр. од контролната листа/Control list No</th> <th>Мерка/Measure</th> <th>Количество/Quantity</th> <th>Валута и Вредност/Currency and Value</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td colspan="6">Вкупна вредност на зделката (1) / Total value of transaction</td> </tr> </tbody> </table> | | | | | | | Опис на стоките (1)/Description of Items | Тарифна ознака/HS tariff code | Бр. од контролната листа/Control list No | Мерка/Measure | Количество/Quantity | Валута и Вредност/Currency and Value | 1 | | | | | | 2 | | | | | | 3 | | | | | | 4 | | | | | | 5 | | | | | | Вкупна вредност на зделката (1) / Total value of transaction | | | | | |
| Опис на стоките (1)/Description of Items | Тарифна ознака/HS tariff code | Бр. од контролната листа/Control list No | Мерка/Measure | Количество/Quantity | Валута и Вредност/Currency and Value | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Вкупна вредност на зделката (1) / Total value of transaction | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13. Датум на договорот /Contract date | | | 14. Царинска постапка/Customs procedure | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15. Маршрута за премин преку територијата на Република Македонија/ Route trough Macedonian terithory | | | 16. Царинска испостава на Република Македонија/Macedonian customs office | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | На влез/Entry | | На излез/Exit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | Печат/Stamp | | Печат/Stamp | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Пополнува органот кој ја издава дозволата/ For completion by issuing authority | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Оваа дозвола е издадена согласно член 6-б од Законот за контрола на извоз на стоки и технологии со двојна употреба и може да се користи единствено од лицето на кое е издадена 2. Извозникот на кој му е издадена дозволата треба веднаш да го извести Министерството за економија за промена на условите дадени во дозволата 3. Извозникот на кој му е издадена дозволата треба веднаш да го извести Министерството за економија и во случај кога му е познато дека стоките се наменети или можат да бидат употребени за развој, производство, одржување или ширење на оружје за масовно уништување | | | Потпис /Signature: | | Печат /Stamp: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | Надлежен орган: МИНИСТЕРСТВО ЗА ЕКОНОМИЈА | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | Датум _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

¹ Се впишува меѓународниот код на земјата/ Indicate the International code of the country

² Доколку е потребно, овој опис може да се даде во еден или повеќе прилози на овој образец. Во овој случај, во полето наведете го точниот број на прилози/If needed this description may be given in one ore more attachments to this form. In this case indicate the exact number of attachments in this box.

³ Се пополнува и на последната страна од прилозите/Filled in on the last page of attachments

ТРАНЗИТ НА СТОКИ И ТЕХНОЛОГИИ СО ДВОЈНА УПОТРЕБА
TRANSIT OF DUAL USE ITEMS

| 1 bis | 12.. Опис на стоките /Description of items | Тарифна ознака / HS tariff code | Бр. од контролната листа/ Control list No | Мерка/ Measure | Количество/ Quantity | Валута и Вредност/ Currency and Value | |
|------------------|--|---|--|-------------------|-------------------------|--|--|
| ДОЗВОЛА/ LICENSE | 5.. | | | | | | |
| | 6.. | | | | | | |
| | 7.. | | | | | | |
| | 8.. | | | | | | |
| | 9.. | | | | | | |
| | 10.. | | | | | | |
| | 11.. | | | | | | |
| | 12.. | | | | | | |
| | 13.. | | | | | | |
| | 14.. | | | | | | |
| | 15.. | | | | | | |
| | 16.. | | | | | | |
| | 17.. | | | | | | |
| | 18.. | | | | | | |
| | 19.. | | | | | | |
| | 20.. | | | | | | |
| | 21.. | | | | | | |
| | 22.. | | | | | | |
| | 23.. | | | | | | |
| | 24.. | | | | | | |
| | 25.. | | | | | | |
| | 26.. | | | | | | |
| | 27.. | | | | | | |
| | 28.. | | | | | | |
| | 29.. | | | | | | |
| | 30.. | | | | | | |
| | 31.. | | | | | | |
| | 32.. | | | | | | |
| | 33.. | | | | | | |
| | 34.. | | | | | | |
| | 35.. | | | | | | |
| | 36.. | | | | | | |
| | 37.. | | | | | | |
| | | Вкупна вредност на зделката/ Total value of transaction | | | | | |